

# Deu

## Chapter 28

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

לְשָׁמַר чтобы-хранить <a href="#">H8104</a>	אֱלֹהֶיךָ Элохим-твоего <a href="#">H0430</a>	יְהוָה ЙХВХ <a href="#">H3068</a>	בְּקוֹל в-голосу	תִּשְׁמַע будешь-слушать <a href="#">H8085</a>	שְׁמוֹעַ слушать <a href="#">H8085</a>	אִם- если-	וְהָיָה И-будет <a href="#">H1961</a>	1
הַיּוֹם сегодня <a href="#">H3117</a>	מִצְוֹתַי заповедую-тебе <a href="#">H6680</a>	אֲנֹכִי Я <a href="#">H0595</a>	אֲשֶׁר которые	מִצְוֹתָיו заповеди-Его <a href="#">H4687</a>	כָּל- все-	אֶת- [#] <a href="#">H0853</a>	לַעֲשׂוֹת чтобы-делать	
הָאָרֶץ: земли <a href="#">H0776</a>	גּוֹיֵי народами	כָּל- всеми-	עַל над	עֲלִיּוֹן высоко	אֱלֹהֶיךָ Элохим-твой <a href="#">H0430</a>	יְהוָה ЙХВХ <a href="#">H3068</a>	וַיִּתְּנֶךָ и-поставит-тебя <a href="#">H5414</a>	

Если ты, когда перейдете [за Иордан в землю, которую Господь Бог ваш дает вам], будешь слушать гласа Господа Бога твоего, тщательно исполнять все заповеди Его, которые заповедую тебе сегодня, то Господь Бог твой поставит тебя выше всех народов земли;

תִּשְׁמַע будешь-слушать <a href="#">H8085</a>	כִּי ибо	וְהִשִּׁיגְךָ и-достигнут-тебя <a href="#">H5381</a>	הָאֵלֶּה эти <a href="#">H0428</a>	הַבְּרָכּוֹת благословения <a href="#">H1293</a>	כָּל- все-	עָלֶיךָ на-тебя <a href="#">H3605</a>	וּבָאוּ И-придут <a href="#">H0935</a>	2
					אֱלֹהֶיךָ: Элохим-твоего <a href="#">H0430</a>	יְהוָה ЙХВХ <a href="#">H3068</a>	בְּקוֹל в-голосу	

и придут на тебя все благословения сии и исполнятся на тебе, если будешь слушать гласа Господа, Бога твоего.

בְּרֹדֶף Благословен <a href="#">H1288</a>	אֶתְּךָ ты	בְּעִיר в-городе	וּבְרֹדֶף и-благословен <a href="#">H1288</a>	אֶתְּךָ ты	בְּשָׂדֶה: в-поле	3
--	---------------	---------------------	---	---------------	----------------------	---

Благословен ты в городе и благословен на поле.

שָׂגַר приплод <a href="#">H7698</a>	בְּחֵמֹתַי скота-твоего <a href="#">H0929</a>	וּפְרִי и-плод <a href="#">H6529</a>	אֲדָמָתְךָ земли-твоей <a href="#">H0127</a>	וּפְרִי и-плод <a href="#">H6529</a>	בְּטֶרְסֶיךָ чрева-твоего <a href="#">H0990</a>	פְּרִי- плод- <a href="#">H6529</a>	בְּרֹדֶף Благословен <a href="#">H1288</a>	4
					צֹאֲנֵךָ: овец-твоих <a href="#">H6629</a>	וְעִשְׂתְּרוֹתַי и-приплод <a href="#">H6251</a>	אֲלֵפֵיךָ быков-твоих <a href="#">H0504</a>	

Благословен плод чрева твоего, и плод земли твоей, и плод скота твоего, и плод твоих волов, и плод овец твоих.

וּמִשְׂאֵרְתֶּךָ: и-квашня-твоя <a href="#">H4863</a>	טַנְאֶיךָ корзина-твоя <a href="#">H2935</a>	בְּרֹדֶף Благословена <a href="#">H1288</a>	5
---	--	---	---

Благословенны житницы твои и кладовые твои.

בְּצֵאתְךָ: при-выходе-твоём <a href="#">H3318</a>	אֶתְּךָ ты	וּבְרֹדֶף и-благословен <a href="#">H1288</a>	בְּבֹאֲךָ при-входе-твоём <a href="#">H0935</a>	אֶתְּךָ ты	בְּרֹדֶף Благословен <a href="#">H1288</a>	6
--	---------------	---	---	---------------	--	---

Благословен ты при входе твоём и благословен ты при выходе твоём.

לְפָנַיִךָ	נִגְפִים	עָלֶיךָ	הַקָּמִים	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	יָתֵן	7
пред-тобою	поражѐнными	на-тебя	восстающих	врагов-твоих	[#]	ИХВХ	Даст	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5062</a>			<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	
	לְפָנַיִךָ:	יָנוּסוּ	דְּרָכִים	וּבְשֹׁבְעָה	אֵלֶיךָ	יֵצְאוּ	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ
	от-тебя	побегут	дорогам	и-по-семи	к-тебе	выйдут	одной	по-дороге
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1870</a>

Поразит пред тобою Господь врагов твоих, встающих на тебя; одним путем они выступят против тебя, а семью путями побегут от тебя.

מִשְׁלַח	וּבְכָל	בְּאֶסְמוֹתַיִךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יֵצֵא	8
деле	и-во-всѐм	в-житницах-твоих	благословение	[#]	с-тобою	ИХВХ	Повелит	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0618</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>	
	לְךָ:	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאֶרֶץ	וּבְרָכָךָ	יָדְךָ
тебе	даѐт	Элохим-твой	ИХВХ	которую-	в-земле	и-благословит-тебя	руки-твоей	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3027</a>	

Пошлет Господь тебе благословение в житницах твоих и во всяком деле рук твоих; и благословит тебя на земле, которую Господь Бог твой дает тебе.

כִּי	לְךָ	נִשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יִקְיַמְךָ	9
ибо	тебе	клялся-	как	святой	в-народ	Себе	ИХВХ	Поставит-тебя	
		<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H6918</a>			<a href="#">H3068</a>		
	בְּדַרְכָּיו:	וְהָלַכְתָּ	אֵלֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמֹר		
	в-путях-Его	и-будешь-ходить	Элохим-твоего	ИХВХ	заповеди	[#]	будешь-хранить		
	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>		

Поставит тебя Господь [Бог твой] народом святым Своим, как Он клялся тебе [и отцам твоим], если ты будешь соблюдать заповеди Господа Бога твоего и будешь ходить путями Его;

וַיִּרְאוּ	עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וַיִּרְאוּ	10
и-будут-бояться	на-тебе	наречено	ИХВХ	имя	что	земли	народы	все-	И-увидят	
<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7200</a>	
									מִמֶּנֶּךָ:	
									тебя	

и увидят все народы земли, что имя Господа [Бога твоего] нарицается на тебе, и убоятся тебя.

בְּהֵמָתֶךָ	וּבִפְרֵי	בִטְנֶיךָ	בִפְרֵי	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִירָךָ		11	
скота-твоего	и-в-плоде	чрева-твоего	в-плоде	к-добру	ИХВХ	И-даст-тебе-изобилие			
<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H6529</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3498</a>			
לְךָ:	לָתֵת	לְאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל	אֶרְצְךָ	וּבִפְרֵי
тебе	дать	отцам-твоим	ИХВХ	клялся	которую	земле	на	земли-твоей	и-в-плоде
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>

И даст тебе Господь [Бог твой] изобилие во всех благах, в плоде чрева твоего, и в плоде скота твоего, и в плоде полей твоих на земле, которую Господь клялся отцам твоим дать тебе.

12 יִפְתַּח וְיִהְיֶה לְךָ אֶת-אֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת-הַשָּׁמַיִם לְתַתּ מְטָר-  
 Откроет тебе ИХВХ тебе тебе [#] благою сокровищницу–Свою [#] тебе ИХВХ Отверст  
[H4306](#) [H5414](#) [H8064](#) [H0853](#) [H0214](#) [H0853](#) [H3068](#)

אֶרְצָךְ בְּעֵתוֹ וּלְבָרְכְךָ אֶת כָּל-מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ  
 земли–твоей в–время–его и–благословить все– [#] и–благословить в–время–его земли–твоей  
[H0776](#) [H6256](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#)

וְהָלִוִיתְּ גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה:  
 и–будешь–давать–взаимы народам многим а–ты не будешь–брать–взаимы  
[H3808](#)

Откроет тебе Господь добрую сокровищницу Свою, небо, чтоб оно давало дождь земле твоей во время свое, и чтобы благословлять все дела рук твоих: и будешь давать взаимы многим народам, а сам не будешь брать взаимы [и будешь господствовать над многими народами, а они над тобою не будут господствовать].

13 וַיִּתְּנֶנּוּךָ יְהוָה לְרֵאשׁ וְלֹא לְזוֹנָב וְהָיִיתְּ רַק לְמַעַלָּה וְלֹא  
 И–поставит–тебя ИХВХ в–голову а–не в–хвост и–будешь только наверху а–не  
[H3068](#) [H5414](#) [H3808](#) [H2180](#) [H1961](#) [H7535](#) [H4605](#) [H3808](#)

תִּהְיֶה לְמַטָּה כִּי-תִשְׁמַע אֶל-וּמִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר  
 будешь внизу ибо– будешь–слушать к– заповедям ИХВХ Элохим–твоего  
[H4295](#) [H1961](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4687](#) [H3068](#) [H0430](#)

אֲנִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם לְשָׁמֵר וְלַעֲשׂוֹת:  
 Я заповедую–тебе сегодня хранить и–делать  
[H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H8104](#)

Сделает тебя Господь [Бог твой] главою, а не хвостом, и будешь только на высоте, а не будешь внизу, если будешь повиноваться заповедям Господа Бога твоего, которые заповедую тебе сегодня хранить и исполнять,

14 וְלֹא תִסּוֹר מִכָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אִתְּכֶם הַיּוֹם יָמִין  
 И–не отступишь от–всех– слов которые Я заповедую вам сегодня  
[H3808](#) [H5493](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3225](#)

וּשְׂמֹאל לְלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָּם:  
 и–влево иди за другими богами а–слушай–им  
[H8040](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#)

и не отступишь от всех слов, которые заповедую вам сегодня, ни направо ни налево, чтобы пойти вслед иных богов и служить им.

15 וְהָיָה אִם-לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר  
 И–будет если– не будешь–слушать в–голосу ИХВХ Элохим–твоего чтобы–хранить  
[H1961](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#)

לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה לְעֵשׂוֹת  
 чтобы–делать [–] все– заповеди–Его и–уставы–Его Я которые  
[H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H2708](#) [H0595](#) [H6680](#)

הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשְׁיִגְוֶךָ:  
 сегодня и–придут на–тебя все– проклятия эти и–постигнут–тебя  
[H3117](#) [H0935](#) [H3605](#) [H7045](#) [H0428](#) [H5381](#)

Если же не будешь слушать гласа Господа Бога твоего и не будешь стараться исполнять все заповеди Его и постановления Его, которые я заповедую тебе сегодня, то придут на тебя все проклятия сии и постигнут тебя.

16 אָרוּר אַתָּה בְּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בְּשָׂדֶה:  
 Проклят ты в–городе ты и–проклят в–поле  
[H0779](#) [H0779](#)

Проклят ты [будешь] в городе и проклят ты [будешь] на поле.

וּמִשְׂאֵרְתֶּךָ :	טַנְאָה	אָרוּר	17
и-квашня-твоя	корзина-твоя	Проклята	
<a href="#">H4863</a>	<a href="#">H2935</a>	<a href="#">H0779</a>	

Прокляты [будут] житницы твои и кладовые твои.

וְעִשְׂתָּרוֹת	אֶלְפֵיךָ	שָׁגֵר	אֲדָמְתֶךָ	וּפְרֵי	בִטְנֶיךָ	פְּרִי-	אָרוּר	18
и-приплод	быков-твоих	приплод	земли-твоей	и-плод	чрева-твоего	плод-	Проклят	
<a href="#">H6251</a>	<a href="#">H0504</a>	<a href="#">H7698</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0779</a>	
							צֹאנֶיךָ :	
							овец-твоих	
							<a href="#">H6629</a>	

Проклят [будет] плод чрева твоего и плод земли твоей, плод твоих волов и плод овец твоих.

בְּצֹאתְךָ :	אַתָּה	וְאָרוּר	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	אָרוּר	19
при-выходе-твоём	ты	и-проклят	при-входе-твоём	ты	Проклят	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0779</a>	

Проклят ты [будешь] при входе твоём и проклят при выходе твоём.

בְּכָל-	הַמְנוּעָרָת	וְאֵת-	הַמְזוּנְמָה	אֵת-	הַמְזֹאֲרָה	אֵת-	בְּךָ	וְיִהְיֶה	יִשְׁלַח	20
во-всём-	разорение	и-[#]	смятение	[#]	проклятие	[#]	на-тебя	ИХВХ	Пошлёт	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4045</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4103</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3994</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7971</a>	
	וְעַד-	הַשְּׂמֹרֶה	עַד	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	יָדֶיךָ	מִשְׁלַח			
	и-до-	истребления-твоего	до	будешь-делать	которое	руки-твоей	деле			
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H3027</a>				
	עָזַבְתָּנִי :	אֲשֶׁר	מַעַלְלֶיךָ	רָע	מִפְנֵי	מַהֵר	אֲבָרְךָ			
	оставил-Меня	которыми	дел-твоих	зла	из-за	скоро	погибели-твоей			
			<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H0006</a>			

Пошлет Господь на тебя проклятие, смятение и несчастье во всяком деле рук твоих, какое ни станешь ты делать, доколе не будешь истреблен, — и ты скоро погибнешь за злые дела твои, за то, что ты оставил Меня.

הָאֲדָמָה	מֵעַל	אֶתְּךָ	כִּלְתֹּו	עַד	תְּהַיָּבֵר	אֵת-	בְּךָ	יִהְיֶה	יִדְבֵּק	21
земли	с-	тебя	истребления-его	до	мор	[#]	к-тебе	ИХВХ	Прилепит	
<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1692</a>	
			לְרִשְׁתָּהּ :	שָׁמָּה	בָּא-	אַתָּה	אֲשֶׁר-			
			чтобы-наследовать-её	туда	идёшь-	ты	в-которую-			
			<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>					

Пошлет Господь на тебя моровую язву, доколе не истребит Он тебя с земли, в которую ты идешь, чтобы владеть ею.

וּבִשְׁדָּפוֹן	וּבַחֶרֶב	וּבַחֲרָר	וּבַדְּלִקָּת	וּבַקְּדִיחַת	בְּשַׁחֲפַת	יְהוּה	יִכָּה	22
и-засухой	и-мечом	и-жаром	и-лихорадкой	и-горячкой	чахоткой	ИХВХ	Поразит-тебя	
	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H2746</a>	<a href="#">H1816</a>	<a href="#">H6920</a>	<a href="#">H7829</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5221</a>	
			אֲבָרְךָ :	עַד	וְרָדְפוּךָ		וּבַיִדְקוֹן	
			погибели-твоей	до	и-будут-преследовать-тебя		и-желтухой	
			<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7291</a>		<a href="#">H3420</a>	

Поразит тебя Господь чахлостью, горячкой, лихорадкой, воспалением, засухой, палящим ветром и ржавчиною, и они будут преследовать тебя, доколе не погибнешь.

אֲשֶׁר־ וְהָאָרֶץ וְנִחֲשֶׁת רֹאשָׁ עַל־ אֲשֶׁר שָׁמַיִךְ וְהָיוּ 23  
 которая- и-земля медью головою-твоей над- которые небеса-твои И-будут  
[H0776](#) [H8064](#) [H1961](#)

תַּחְתֵּיךְ בְּרִזָּלִים :  
 под-тобою железом  
[H1270](#) [H8478](#)

И небеса твои, которые над головою твою, сделаются медью, и земля под тобою железом;

יִרַד יִתֵּן יְהוָה אֶת־ מִטֶּרֶם אֶרְצְךָ אֲבָק וְעֶפֶר מִן־ הַשָּׁמַיִם 24  
 будет-сходить даст ИХВХ дождь земли-твоей пыль и-прах с- небес  
[H3381](#) [H8064](#) [H6083](#) [H0080](#) [H0776](#) [H4306](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

עָלֶיךָ עַד הַשְּׁמַרְךָ :  
 на-тебя до истребления-тебя  
[H8045](#) [H5704](#)

вместо дождя Господь даст земле твоей пыль, и прах с неба будет падать, падать на тебя, [доколе не погубит тебя и] доколе не будешь истреблен.

וַיִּתֵּן יְהוָה וַיִּתְּנָךְ וַיְהוּהַ נֶגְף לְפָנֶיךָ אִיְבֹיֶךָ בְּדַרְךְךָ אֶחָד וְהֵצֵא 25  
 Предаст-тебя ИХВХ поражённым пред пораженным врагами-твоими по-дороге одной выйдешь  
[H3318](#) [H0259](#) [H1870](#) [H0341](#) [H6440](#) [H5062](#) [H3068](#) [H5414](#)

אֱלֹיוּ וּבִשְׁבַעַה דְרָכִים תִּנּוּס לְפָנָיו וְהִיַּתְּ לְזַעֲזָה לְכֹל מַמְלָכוֹת 26  
 к-нему и-по-семи дорогам побежишь от-него и-будешь ужасом для-всех царств  
[H4467](#) [H3605](#) [H2189](#) [H1961](#) [H6440](#) [H5127](#) [H1870](#) [H7651](#) [H0413](#)

הָאָרֶץ :  
 земли  
[H0776](#)

Предаст тебя Господь на поражение врагам твоим; одним путем выступишь против них, а семью путями побежишь от них; и будешь рассеян по всем царствам земли.

וְהִיְתָה וְהָיְתָה לְמֵאֲכָל לְכָל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלַבְּהֵמַת הָאָרֶץ וְאֵין 26  
 И-будет И-будет для-всех- птиц небесных и-для-зверей земли и-нет  
[H0369](#) [H0776](#) [H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3978](#) [H5038](#) [H1961](#)

מִחְרִיד :  
 отгоняющего  
[H2729](#)

И будут трупы твои пищею всем птицам небесным и зверям, и не будет отгоняющего их.

וַיִּכָּה וַיִּכָּה יְהוָה בְּשֹׁתוֹן מִצְרַיִם וּבַחֲרָס (וּבַחֲרָסִים) וּבַגָּרֵב 27  
 Поразит-тебя ИХВХ нарывом египетским [опухолями] (и-геморроем) и-коростой  
[H1618](#) [H2914](#) [H2914](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3978](#) [H5038](#) [H5221](#)

וּבַחֲרָס וְאֲשֶׁר לֹא־ תוּכַל לְהִרְפֹּא :  
 и-чесоткой от-которых не- сможешь исцелиться  
[H3201](#) [H3808](#) [H7495](#)

Поразит тебя Господь проказою Египетскою, почечуем, коростой и чесоткою, от которых ты не сможешь исцелиться;

וַיִּכָּה וַיִּכָּה יְהוָה בְּשֹׁתוֹן וּבַעֲרִוֹן וּבַתְּמָהוֹן לִבָּב : 28  
 Поразит-тебя ИХВХ безумием и-слепотой и-смятением сердца  
[H3824](#) [H8541](#) [H3824](#) [H8541](#) [H7697](#) [H3068](#) [H5221](#)

поразит тебя Господь сумасшествием, слепотою и оцепенением сердца.

תצליח	ולא	באפלה	העור	ימשש	כאשר	בצהרים	ממשש	והיית	
будет-успеха	и-не	во-тьме	слепой	ощупывает	как	в-полдень	ощупывать	И-будешь	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0653</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H4959</a>			<a href="#">H4959</a>	<a href="#">H1961</a>	

ואין	הימים	כל-	ונזול	עשוק	אך	והיית	דרךך	את-	
и-нет	дни	все-	и-ограбленным	притеснённым	только	и-будешь	путям-твоим	[#]	
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1497</a>	<a href="#">H6231</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0853</a>	

מושיע:  
спасающего  
[H3467](#)

И ты будешь ощупью ходить в полдень, как слепой ощупью ходит впотмах, и не будешь иметь успеха в путях твоих, и будешь теснить и обижать тебя всякий день, и никто не защитит тебя.

תבנה	בית	(ישכבנה)	[ישגלנה]	אחר	ואיש	תארש	אשה	
построишь	дом	(будет-лежать-с-ней)	[осквернит-её]	другой	а-муж	обручишь	Жену	
<a href="#">H1129</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7693</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0781</a>	<a href="#">H0802</a>	

תחללני:	ולא	תטע	כרם	בו	תשב	ולא-	
воспользуешься-им	и-не	насадишь	виноградник	в-нём	будешь-жить	и-не-	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H3754</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	

С женою обручишься, и другой будет спать с нею; дом построишь, и не будешь жить в нем; виноградник насадишь, и не будешь пользоваться им.

גנול	חמרך	ממנו	תאכל	ולא	לעיניך	טבוח	שורך	
отнят	осёл-твой	от-него	будешь-есть	и-не	пред-глазами-твоими	заколот	Вол-твой	
<a href="#">H1497</a>	<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2873</a>	<a href="#">H7794</a>	

לך	ואין	לאיביך	נתנות	צאנך	לך	ישוב	ולא	מלפניך
у-тебя	и-нет	врагам-твоим	отданы	овцы-твои	к-тебе	вернётся	и-не	от-тебя
	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>

מושיע:  
спасающего  
[H3467](#)

Вола твоего заколют в глазах твоих, и не будешь есть его; осла твоего уведут от тебя и не возвратят тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не защитит тебя.

וקלות	ראות	ועיניך	אחר	לעם	נתנים	ובנותיך	בניך	
и-томятся	смотрят	и-глаза-твои	другому	народу	отданы	и-дочери-твои	Сыновья-твои	
<a href="#">H3616</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0312</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1323</a>		

ידך:	לאל	ואין	היום	כל-	אליהם	
руки-твоей	силы	и-нет	день	весь-	по-ним	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	

Сыновья твои и дочери твои будут отданы другому народу; глаза твои будут видеть и всякий день истаевать о них, и не будет силы в руках твоих.

והיית	ידעת	לא-	אשר	עם	יאכל	יגיעך	וקל-	אדמתך	פרי
и-будешь	знал-ты	не-	которого	народ	съест	труд-твой	и-весь-	земли-твоей	Плод
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3018</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>

הימים:	כל-	ורצון	עשוק	רק
дни	все-	и-раздавленным	притеснённым	только
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7533</a>	<a href="#">H6231</a>	<a href="#">H7535</a>

Плоды земли твоей и все труды твои будет есть народ, которого ты не знал; и ты будешь только притесняем и мучим во все дни.

וְהָיִיתָ מְשֻׁנָּע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה: 34  
И-будешь безумным от-вида глаз-твоих который увидишь  
[H1961](#) [H7696](#) [H4758](#) [H7200](#)

И сойдешь с ума от того, что будут видеть глаза твои.

יִכְכָּה יְהוָה בְּשִׁתּוֹן רָע עַל-הַבְּרָכִים וְעַל-הַשְּׁלִים אֲשֶׁר לֹא-יִכְכָּה יְהוָה בְּשִׁתּוֹן רָע עַל-הַבְּרָכִים וְעַל-הַשְּׁלִים אֲשֶׁר לֹא- 35  
Поразит-тебя ИХВХ нарывом злым на-коленях и-на-голенях от-которого не-  
[H5221](#) [H3068](#) [H7822](#) [H1290](#) [H7785](#) [H3808](#)

תּוֹכֵל לְהִרְפֹּא מִכָּר מִן-הַרְפָּא וְעַד קִדְקֵדָה: 36  
сможешь исцелиться от-подошвы и-до ноги-твоей темени-твоего  
[H3201](#) [H7495](#) [H3709](#) [H7272](#) [H5704](#) [H6936](#)

Поразит тебя Господь злою проказою на коленях и голенях, от которой ты не сможешь исцелиться, от подошвы ноги твоей до самого темени [головы] твоей.

יִוְלֵךְ יְהוָה אֶתְךָ וְאֶת-מֶלֶכְךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ אֶל-גֹּי 36  
Поведёт ИХВХ тебя и-[#] царя-твоего которого поставишь над-собою к-народу  
[H3212](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ אֶתְךָ וְאֶת-אֲבֹתֶיךָ שָׁם וְעַבְדְּתָּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים 37  
которого не-знал ты и-отцы-твои и-отцы-твои там и-будешь-служить богам другим  
[H3808](#) [H3045](#) [H0001](#) [H5647](#) [H8033](#) [H0430](#) [H0312](#)

עֵץ וְאֶבֶן: 38  
дереву и-камню  
[H6086](#) [H0068](#)

Отведет Господь тебя и царя твоего, которого ты поставишь над собою, к народу, которого не знал ни ты, ни отцы твои, и там будешь служить иным богам, деревянным и каменным;

וְהָיִיתָ לְשִׁמָּה לְמִשְׁלַל וְלִשְׂנִינָה בְּכָל-הָעַמִּים אֲשֶׁר-יִנְהַגְךָ יְהוָה 37  
И-будешь ужасом притчей и-насмешкой среди-всех народов куда-уведёт-тебя ИХВХ  
[H1961](#) [H8047](#) [H4912](#) [H3605](#) [H8148](#) [H3068](#)

שָׁמָּה: 38  
туда  
[H8033](#)

и будешь ужасом, притчею и посмешищем у всех народов, к которым отведет тебя Господь [Бог].

זָרַע רַב תּוֹצִיאַהּ הַשָּׂדֶה וּמָעַט תִּסְבְּרֶנּוּ כִּי יִחַסְלֶנּוּ הָאֲרָבָה: 38  
Семян много вынесешь в-поле а-мало соберёшь ибо пожрёт-его саранча  
[H2233](#) [H3318](#) [H4592](#) [H0622](#) [H2628](#) [H0697](#)

Семян много вынесешь в поле, а соберешь мало, потому что поест их саранча.

כַּרְמִים תִּטְעַה וְיִין לֹא-תִשְׁתֶּה וְלֹא-תִשְׁתֶּה וְיִין לֹא-תִשְׁתֶּה וְעַבְדְּתָּ 39  
Виноградники насадишь и-будешь-возделывать а-вина не-будешь-пить и-не  
[H3754](#) [H5193](#) [H5647](#) [H3196](#) [H3808](#) [H8354](#) [H3808](#)

תֹּאכְלֶנּוּ כִּי תִאָּדַר 39  
съест-его ибо соберёшь червь  
[H0398](#) [H0103](#)

Виноградники будешь садить и возделывать, а вина не будешь пить, и не соберешь плодов [их], потому что поест их червь.

כִּי	תִּסְוֶהָ	לֹא	וּשְׁמוֹן	גְּבוּלְךָ	בְּכָל-	לְךָ	יִהְיוּ	זֵיתִים	40
ибо	помажешься	не	a-маслом	пределе-твоём	во-всём-	y-тебя	будут	Маслины	
	<a href="#">H5480</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2132</a>	
						וְיִתְּךָ:	יִשָּׁל		
						маслина-твоя	осыплется		
						<a href="#">H2132</a>	<a href="#">H5394</a>		

Маслины будут у тебя во всех пределах твоих, но елеем не помажешься, потому что осыплется маслина твоя.

בְּשָׁבִי:	יֵלְכוּ	כִּי	לְךָ	יִהְיוּ	וְלֹא-	תוֹלִיד	וּבָנוֹת	בָּנִים	41
в-плен	пойдут	ибо	тебе	будут	и-не-	родишь	и-дочерей	Сыновей	
	<a href="#">H3212</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1323</a>		

Сынов и дочерей родишь, но их не будет у тебя, потому что пойдут в плен.

הַצְּלָצֵל:	יִירָשׁ	אֲדָמְתְּךָ	וּפְרִי	עֲצָף	כָּל-				42
саранча	завладеет	земли-твоей	и-плод	деревья-твои	Все-				
	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3605</a>				

Все деревья твои и плоды земли твоей погубит ржавчина.

וְאַתָּה	מִזְעָלָה	מִזְעָלָה	עָלֶיךָ	יַעֲלֶה	בְּקִרְבְּךָ	אֲשֶׁר	הַגֵּר		43
a-ты	выше	выше	над-тобою	поднимется	среди-тебя	который	Пришелец		
	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H4605</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H1616</a>		
						מִמָּטָה:	מִמָּטָה	תִּרְד	
						ниже	ниже	опустишься	
						<a href="#">H4295</a>	<a href="#">H4295</a>	<a href="#">H3381</a>	

Пришелец, который среди тебя, будет возвышаться над тобою выше и выше, а ты опускаться будешь ниже и ниже;

יִהְיֶה	הוא	תִּלְוֶנִי	לֹא	וְאַתָּה	וְלֹוֹךָ	הוא			44
будет	он	будешь-давать-ему-взаимы	не	a-ты	будет-давать-тебе-взаимы	Он			
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H1931</a>			
						לְרֹאשׁ	וְאַתָּה	תְּהִיָּה	לְזָנָב:
						головой	a-ты	будешь	хвостом
								<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2180</a>

он будет давать тебе взаимы, а ты не будешь давать ему взаимы; он будет главою, а ты будешь хвостом.

וְהִשְׁיִגְוֶךָ	וְרָדְפוּךָ	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל-	עָלֶיךָ	וּבָאוּ			45
и-постигнут-тебя	и-будут-преследовать-тебя	эти	проклятия	все-	на-тебя	И-придут			
<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0935</a>			
לְשָׁמֶר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי-	הַשְּׁמֵדָה	עַד	
хранить	Элохим-твоего	ИХВХ	в-голосу	слушал-ты	не	ибо-	истребления-тебя	до	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H5704</a>	
							מִצְוֹתָיו	וְחֻקֹּתָיו	אֲשֶׁר:
							заповеди-Его	и-уставы-Его	заповедал-тебе
							<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H6680</a>

И придут на тебя все проклятия сии, и будут преследовать тебя и постигнут тебя, доколе не будешь истреблен, за то, что ты не слушал гласа Господа Бога твоего и не соблюдал заповедей Его и постановлений Его, которые Он заповедал тебе:

עוֹלָם:	עַד-	וּבְרַעְיָךָ	וּלְמוֹפֶת	לְאוֹת	בְּךָ	וְהָיוּ			46
века	до-	и-на-потомстве-твоём	и-знаком	знамением	на-тебе	И-будут			
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H4159</a>	<a href="#">H0226</a>		<a href="#">H1961</a>			

они будут знамением и указанием на тебе и на семени твоём вовеки.

וּבְטוֹב	בְּשִׂמְחָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶתְּ	עָבַדְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	47
и-в-благ	в-радости	Элохим-твоему	ЙХВХ	[#]	служил-ты	не-	которое	Потому-что	
<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8478</a>	
						כָּל־	מְרֹב	לִבְּב	
						все	от-изобилия	сердца	
						<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H3824</a>	

За то, что ты не служил Господу Богу твоему с веселием и радостью сердца, при изобилии всего,

בָּרָעַב	כֹּד	יְהוָה	יִשְׁלַחְנֹו	אֲשֶׁר	אֹיְבֶיךָ	אֶתְּ	וְעָבַדְתָּ	48
в-голоде	на-тебя	ЙХВХ	пошлёт	которых	врагам-твоим	[#]	И-будешь-служить	
<a href="#">H7458</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	
עַל־	בְּרִזָּל	עַל	וְנָתַן	כָּל־	וּבְחָסֶר	וּבְעִירָם	וּבְצָמָא	
на-	железное	яро	и-положит	все	и-в-недостатке	и-в-нагоде	и-в-жажде	
	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H5923</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2640</a>	<a href="#">H5903</a>	<a href="#">H6772</a>	
						עַד	צְוֹאֲךָ	
						до	шею-твою	
						<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H5704</a>

будешь служить врагу твоему, которого пошлет на тебя Господь [Бог твой], в голоде, и жажде, и нагоде и во всяком недостатке; он возложит на шею твою железное яро, так что измучит тебя.

גּוֹי	הַנְּשָׂר	יִדָּאָה	כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מִקְצֵהָ	מִרְחֹוק	גּוֹי	עָלֶיךָ	יְהוָה	יִשָּׂא	49
народ	орёл	летит	как	земли	от-края	издалека	народ	на-тебя	ЙХВХ	Поднимет	
	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H1675</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7350</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5375</a>	
									לְשׁוֹנוֹ	אֲשֶׁר	
									язык-его	не-	которого
									<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>

Пошлет на тебя Господь народ издалека, от края земли: как орел налетит народ, которого языка ты не поймешь,

לֹא	וְנַעַר	לְזָקֵן	פָּנִים	יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	פָּנִים	עַז	גּוֹי	50
не	и-юношу	к-старцу	почтения	проявит	не-	который	лицом	жестокий	Народ	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5794</a>		
									יָהֵן	
									пожалеет	

народ наглый, который не уважит старца и не пощадит юноши;

אֲשֶׁר	הַשְּׂמִידָךָ	עַד	אֶדְמָתְךָ	וּפְרִי־	בְהֵמָתְךָ	פְּרִי	וְאָכַל	49			
который	истребления-тебя	до	земли-твоей	и-плод-	скота-твоего	плод	И-съест				
	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>				
צֹאֲנָה	וְעִשְׂתָּרֶת	אֶלְפִיךָ	שֶׁגֶר	וְיִצְחָר	תִּירוֹשׁ	דָּגָן	לְךָ	יִשְׁאִיר	לֹא־		
овец-твоих	и-приплод	быков-твоих	приплод	и-масла	вина	зерна	тебе	оставит	не-		
<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H6251</a>	<a href="#">H0504</a>	<a href="#">H7698</a>	<a href="#">H3323</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H1715</a>		<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>		
									עַד		
									до		
									<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H5704</a>

и будет он есть плод скота твоего и плод земли твоей, доколе не разорит тебя, так что не оставит тебе ни хлеба, ни вина, ни елея, ни плода волов твоих, ни плода овец твоих, доколе не погубит тебя;

וְהִצַּר לְךָ בְּכָל-  
 וְהִצַּר לְךָ בְּכָל-  
 И-стеснит тебя И-стеснит  
 הַגְּבוּהוֹת הַמְּטוֹיִף חֲדָת עַד שְׁעָרֶיךָ  
 высоких стен-твоих падения до ворот-твоих  
 H1364 H2346 H3381 H5704 H8179 H3605

וְהִצַּר לְךָ בְּכָל-  
 и-стеснит земля-твоей во-всей-  
 H0776 H3605  
 וְהִצַּר לְךָ בְּכָל-  
 и-укреплённых  
 H1219  
 אֵתְּךָ אֲשֶׁר אֶתְּךָ אֲשֶׁר  
 ты надеешься ты на-которые  
 H0982

לְךָ בְּכָל-  
 Элохим-твой ИХВХ дал которую земле-твоей во-всей-  
 H0430 H3068 H5414 H0776 H3605 H8179 H3605  
 שְׁעָרֶיךָ בְּכָל-  
 ворот-твоих во-всей-  
 H8179 H3605

לְךָ :  
 тебе

и будет теснить тебя во всех жилищах твоих, доколе во всей земле твоей не разрушит высоких и крепких стен твоих, на которые ты надеешься; и будет теснить тебя во всех жилищах твоих, во всей земле твоей, которую Господь Бог твой дал тебе.

וְאָכַלְתָּ פְּרִי-  
 И-будешь-есть плод-  
 H0398 H6529  
 וּבְנֹתֶיךָ וּבְנֵיךָ  
 и-дочерей-твоих сыновей-твоих  
 H1323 H1320 H0990  
 אֲשֶׁר  
 которых  
 H1323

לְךָ נָתַן לְךָ יְהוָה  
 тебе дал- ИХВХ  
 H5414 H3068  
 לְךָ יָצִיק לְךָ אֲשֶׁר-  
 тебя притеснит которым-  
 H6693 H4689  
 וּבְמִצּוֹר וּבְמִצּוֹר  
 и-в-притеснении в-осаде  
 H4692 H4692  
 אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ  
 Элохим-твой Элохим-твой  
 H0430 H0430

אִיְבֹק :  
 враг-твой  
 H0341

И ты будешь есть плод чрева твоего, плоть сынов твоих и дочерей твоих, которых Господь Бог твой дал тебе, в осаде и в стеснении, в котором стеснит тебя враг твой.

הָאִישׁ הַרַךְ בְּךָ  
 Муж нежный среди-тебя  
 H0376 H7390  
 וְהָעֵנָג וְהָעֵנָג  
 и-изнеженный и-изнеженный  
 H6028 H3966  
 תֵּלַע תֵּלַע  
 будет-зол будет-зол  
 H0398 H0398  
 עֵינָיו עֵינָיו  
 глаз-его глаз-его  
 H0398 H0398  
 בְּאָחִיו בְּאָחִיו  
 на-брата-своего на-брата-своего  
 H0251 H0251

וּבְאִשְׁתּוֹ וּבְאִשְׁתּוֹ  
 и-на-жену и-на-жену  
 H0802 H0802  
 חִיקוֹ חִיקוֹ  
 лона-своего лона-своего  
 H2436 H2436  
 וּבֵיתָר וּבֵיתָר  
 и-на-остаток и-на-остаток  
 H0398 H0398  
 בְּנָיו בְּנָיו  
 сыновей-своих сыновей-своих  
 H0398 H0398  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 которых которых  
 H3498 H3498  
 יוֹתִיר יוֹתִיר  
 оставит оставит  
 H3498 H3498

Муж, изнеженный и живший между вами в великой роскоши, безжалостным оком будет смотреть на брата своего, на жену недра своего и на остальных детей своих, которые останутся у него,

וּמַתָּה לְאֶתְּךָ מִמֶּהם  
 от-дать одному из-них  
 H5414 H0259 H1992  
 מִבְּשָׂר מִבְּשָׂר  
 от-плоти от-плоти  
 H1320 H1320  
 בְּנֵי בְנֵי  
 сыновей-своих сыновей-своих  
 H0398 H0398  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 которых которых  
 H0398 H0398  
 יֹאכַל יֹאכַל  
 будет-есть будет-есть  
 H0398 H0398  
 מִבְּלִי מִבְּלִי  
 от-не- от-не-  
 H1097 H1097  
 הַשְּׂאִיר- הַשְּׂאִיר-  
 остатка- остатка-  
 H7604 H7604

לְךָ כֹּל לְךָ כֹּל  
 тебе ничего тебе ничего  
 H3605 H3605  
 וּבְמִצּוֹר וּבְמִצּוֹר  
 и-в-притеснении и-в-притеснении  
 H4689 H4692  
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 которым которым  
 H6693 H6693  
 יָצִיק יָצִיק  
 притеснит притеснит  
 H6693 H6693  
 לְךָ לְךָ  
 тебя тебя  
 H0341 H0341  
 אִיְבֹק אִיְבֹק  
 враг-твой враг-твой  
 H0341 H0341  
 בְּכָל- בְּכָל-  
 во-всех- во-всех-  
 H3605 H3605

שְׁעָרֶיךָ :  
 ворот-твоих  
 H8179

и не даст ни одному из них плоти детей своих, которых он будет есть, потому что у него не останется ничего в осаде и в стеснении, в котором стеснит тебя враг твой во всех жилищах твоих.

56 הרכה בך והעננה אשר לא נסתה כף רגלה  
 Нежная среди-тебя и-изнеженная которая не- пробовала подошвой- своей  
 H7390 H6028 H3808 H5254 H3709 H7272

הנג על- הארץ מהתענג ומרד תרע עינה באיש  
 ступать на- землю от-изнеженности и-от-нежности и-будет-зол глаз-её на-мужа  
 H3322 H0776 H6026 H7391 H376 H376

חיקה ובבנה ובבתה:  
 лона-её и-на-сына-её и-на-дочь-её  
 H2436 H1323

[Женщина] жившая у тебя в неге и роскоши, которая никогда ноги своей не ставила на землю по причине роскоши и изнеженности, будет безжалостным оком смотреть на мужа недра своего и на сына своего и на дочь свою

57 ובשליטה והיוצת מבין רגליה ובבניה אשר תלד כי  
 и-на-послед-её выходящий из-между ног-её и-на-сыновей-её которых родит ибо-  
 H7988 H3318 H0996 H7272 H3205

תאכלם בקסר- כל בסתר במצור אשר יציק לך  
 съест-их в-недостатке- всего тайно в-осаде которым притеснит тебя  
 H0398 H2640 H3605 H4692 H6693

איבה בשעריך:  
 враг-твой в-воротах-твоих  
 H0341 H8179

и не даст им последи, выходящего из среды ног ее, и детей, которых она родит; потому что она, при недостатке во всем, тайно будет есть их, в осаде и стеснении, в котором стеснит тебя враг твой в жилищах твоих.

58 אם- לא תשמר לעשות את- כל- דברי התורה הזאת הכתובים  
 Если- не будешь-хранить исполнять все- слова Торы этой написанные  
 H3808 H8104 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H3789

בספר הזה ליראה את- השם הנכבד והנורא את יהנה  
 в-книге этой бояться [ш] Имя славное и-страшное это ИХВХ  
 H2088 H3372 H8034 H3513 H0853 H3068 H0853 H3068 H3068

אלהיך:  
 Элохим-твоего  
 H0430

Если не будешь стараться исполнять все слова закона сего, написанные в книге сей, и не будешь бояться сего славного и страшного имени Господа Бога твоего,

59 והפלא יהיה את- מכות ומכתך ורעה מכות ואת  
 И-удивит [ш] יהיה И-удивит [ш] и-удивит [ш] и-удивит [ш] и-удивит [ш]  
 H6381 H3068 H0853 H4347 H0853 H4347 H2233 H4347

גדלות ונאמנות וחקים רעים ונאמנים:  
 великие и-верные и-болезни и-верные и-верные злые и-верные  
 H0539 H2483 H0539

то Господь поразит тебя и потомство твое необычайными язвами, язвами великими и постоянными, и болезнями злыми и постоянными;



וְדַאֲבוֹן	עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן	רִנָּה	לֵב	שָׁם	לָךְ	יְהוָה	וְנָתַן	רַגְלֶךָ	וּבְנוֹיִם	הָהֵם	לֹא	תִרְנָע	וְלֹא-	יְהוָה	מְנוּחַ	לְכַף-	פּוֹדוֹשֶׁה-
и-тоску	глаз	и-изнеможение	трепещущее	сердце	там	тебе	ИХВХ	и-даст	ноги-твоей	И-среди-народов	тех	не	найдёшь-покоя	и-не-	будет	отдыха	подошве-	
<a href="#">H1671</a>		<a href="#">H3631</a>	<a href="#">H7268</a>		<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4494</a>	<a href="#">H3709</a>	

נַפְשׁ:  
души  
[H5315](#)

Но и между этими народами не успокоишься, и не будет места покоя для ноги твоей, и Господь даст тебе там трепещущее сердце, истаивание очей и изнывание души;

וְהָיָה	חַיִּיךָ	תְּלֵאִים	לָךְ	מִנְגַּד	וּפְחָדְתָּ	לַיְלָה	וַיּוֹמֵם	וְלֹא	וְהָיָה	66
И-будет	жизнь-твоя	висящей	тебе	напротив	и-будешь-бояться	ночью	и-днём	и-не	И-будет	
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H8511</a>		<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H3808</a>		
	תְּאֲמִין	בְּחַיִּיךָ:								
	будешь-уверен	в-жизни-твоей								
	<a href="#">H0539</a>									

жизнь твоя будет висеть пред тобою, и будешь трепетать ночью и днем, и не будешь уверен в жизни твоей;

בְּבֹקֶר	תֹּאמַר	מִי	יִתֵּן	עֶרֶב	וּבְעֶרֶב	תֹּאמַר	מִי	יִתֵּן	בְּבֹקֶר	67
Утром	скажешь	кто-	даст	вечер	а-вечером	скажешь	кто-	даст	от-страха	
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6343</a>	
	אֲשֶׁר	תִּפְחָד	וּמִמַּרְאֵה	עֵינֶיךָ	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה:				
	которым	будешь-бояться	и-от-вида	глаз-твоих	которым	будешь-видеть				
	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H6342</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H7200</a>						

от трепета сердца твоего, которым ты будешь объят, и от того, что ты будешь видеть глазами твоими, утром ты скажешь: "о, если бы пришел вечер!", а вечером скажешь: "о, если бы наступило утро!"

וְהָשִׁיבְךָ	וְיְהוָה	מִצְרַיִם	בְּאֲנִיּוֹת	בְּדֶרֶךְ	אֲשֶׁר	אָמַרְתִּי	לָךְ	לֹא	68
И-вернёт-тебя	ИХВХ	в-Египет	на-кораблях	путём	о-котором	сказал-Я	тебе	не-	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0591</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>		
	עוֹד	לְרֹאֲתָהּ	וְהָיְתָם	שָׁם	לְאִיְבֹיךָ	לְעֹבְדִים			
	ещё	видеть-её	и-будете-продаваться	там	врагам-твоим	в-рабов			
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H5650</a>			
	וְלִשְׁפָחוֹת	וְאֵין	קֹנֶה:	ס					
	и-в-рабынь	и-нет	покупающего	—					
	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7069</a>						

и возвратит тебя Господь в Египет на кораблях тем путем, о котором я сказал тебе: "ты более не увидишь его"; и там будете продаваться врагам вашим в рабов и в рабынь, и не будет покупающего.